

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1989 Nr. 180

A. TITEL

*Protocol betreffende een wijziging van artikel 56 van het Verdrag inzake
de internationale burgerluchtvaart;
Montreal, 6 oktober 1989*

B. TEKST¹⁾

**Protocol relating to an amendment to Article 56 of the Convention on
International Civil Aviation
Signed at Montreal on 6 October 1989**

The Assembly of the International Civil Aviation Organization

Having met in its Twenty-seventh Session at Montreal on 6 October 1989,

Having noted that it is the general desire of Contracting States to enlarge the membership of the Air Navigation Commission,

Having considered it proper to increase the membership of that body from fifteen to nineteen, and

Having considered it necessary to amend, for the purpose aforesaid, the Convention on International Civil Aviation done at Chicago on the seventh day of December 1944,

1. Approves, in accordance with the provisions of Article 94 a) of the Convention aforesaid, the following proposed amendment to the said Convention:

“In Article 56 of the Convention the expression ‘fifteen members’ shall be replaced by ‘nineteen members’.”

2. Specifies, pursuant to the provisions of the said Article 94 a) of the said Convention, one hundred and eight as the number of Contracting States upon whose ratification the aforesaid amendment shall come into force; and

3. Resolves that the Secretary General of the International Civil Aviation Organization shall draw up a Protocol, in the English, French, Russian and Spanish languages, each of which shall be of equal authenticity, embodying the amendment above-mentioned and the matters hereinafter appearing:

a) The Protocol shall be signed by the President of the Assembly and its Secretary General.

b) The Protocol shall be open to ratification by any State which has ratified or adhered to the said Convention on International Civil Aviation.

c) The instruments of ratification shall be deposited with the International Civil Aviation Organization.

d) The Protocol shall come into force in respect of the States that

¹⁾ De Russische en de Spaanse tekst zijn niet afgedrukt.

**Protocole portant amendement de l'article 56 de la Convention relative à
l'aviation civile internationale
signé à Montréal le 6 octobre 1989**

L'Assemblée de l'Organisation de l'aviation civile internationale

S'étant réunie à Montréal le 6 octobre 1989, en sa vingt-septième session,

Ayant pris acte du désir général des Etats contractants d'augmenter le nombre des membres de la Commission de navigation aérienne,

Ayant jugé qu'il convenait de porter de quinze à dix-neuf le nombre des membres de cet organe,

Ayant jugé nécessaire d'amender à cette fin la Convention relative à l'aviation civile internationale faite à Chicago le septième jour de décembre 1944,

1. Approuve, conformément aux dispositions de l'alinéa a) de l'article 94 de la Convention précitée, le projet suivant d'amendement de ladite Convention:

«Remplacer l'expression «quinze membres» par «dix-neuf membres» dans l'article 56 de la Convention»;

2. Fixe à cent huit le nombre d'Etats contractants dont la ratification est nécessaire à l'entrée en vigueur dudit amendement, conformément aux dispositions de l'alinéa a) de l'article 94 de ladite Convention;

3. Décide que le Secrétaire général de l'Organisation de l'aviation civile internationale établira dans les langues française, anglaise, espagnole et russe, chacune faisant également foi, un protocole concernant l'amendement précité et comprenant les dispositions ci-dessous:

a) Le Protocole sera signé par le Président et par le Secrétaire général de l'Assemblée.

b) Il sera soumis à la ratification de tout Etat contractant qui a ratifié la Convention relative à l'aviation civile internationale ou y a adhéré.

c) Les instruments de ratification seront déposés auprès de l'Organisation de l'aviation civile internationale.

d) Le Protocole entrera en vigueur le jour du dépôt du cent

have ratified it on the date on which the one hundred and eighth instrument of ratification is so deposited.

e) The Secretary General shall immediately notify all Contracting States of the date of deposit of each ratification of the Protocol.

f) The Secretary General shall immediately notify all States parties to the said Convention of the date on which the Protocol comes into force.

g) With respect to any Contracting State ratifying the Protocol after the date aforesaid, the Protocol shall come into force upon deposit of its instrument of ratification with the International Civil Aviation Organization.

Consequently, pursuant to the aforesaid action of the Assembly,

This Protocol has been drawn up by the Secretary General of the Organization.

IN WITNESS WHEREOF, the President and the Secretary General of the aforesaid Twenty-seventh Session of the Assembly of the International Civil Aviation Organization, being authorized thereto by the Assembly, sign this Protocol.

DONE at Montreal on the sixth day of October of the year one thousand nine hundred and eighty-nine, in a single document in the English, French, Russian and Spanish languages, each text being equally authentic. This Protocol shall remain deposited in the archives of the International Civil Aviation Organization, and certified copies thereof shall be transmitted by the Secretary General of the Organization to all States parties to the Convention on International Civil Aviation done at Chicago on the seventh day of December 1944.

(sd.) A. ALEGRIA

*President of the Twenty-seventh Session
of the Assembly*

(sd.) S. S. SIDHU

Secretary General

huitième instrument de ratification à l'égard des Etats qui l'auront ratifié.

e) Le Secrétaire général notifiera immédiatement à tous les Etats contractants la date du dépôt de chaque instrument de ratification du Protocole.

f) Le Secrétaire général notifiera immédiatement à tous les Etats parties à ladite Convention la date à laquelle ledit Protocole entrera en vigueur.

g) Le Protocole entrera en vigueur, à l'égard de tout Etat contractant qui l'aura ratifié après la date précitée, dès que cet Etat aura déposé son instrument de ratification auprès de l'Organisation de l'aviation civile internationale.

En conséquence, conformément à la décision ci-dessus de l'Assemblée,

Le présent Protocole a été établi par le Secrétaire général de l'Organisation.

EN FOI DE QUOI, le Président et le Secrétaire général de la vingt-septième session de l'Assemblée de l'Organisation de l'aviation civile internationale, dûment autorisés à cet effet par l'Assemblée, ont apposé leur signature au présent Protocole.

FAIT à Montréal le 6 octobre 1989 de l'an mil neuf cent quatre-vingt-neuf, en un seul document dans les langues française, anglaise, espagnole et russe, chacun des textes faisant également foi. Le présent Protocole sera déposé dans les archives de l'Organisation de l'aviation civile internationale et des copies certifiées conformes seront transmises par le Secrétaire général de l'Organisation à tous les Etats parties à la Convention relative à l'aviation civile internationale faite à Chicago le 7 décembre 1944.

(s.) A. ALEGRIA

*Président de la 27e session
de l'Assemblée*

(s.) S. S. SIDHU

Secrétaire général

C. VERTALING**Protocol betreffende een wijziging van artikel 56 van het Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart, ondertekend te Wenen, 6 oktober 1989**

De Vergadering van de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie,

In haar Zevenentwintigste Zitting bijeengekomen op 6 oktober 1989 te Montreal,

Vastgesteld hebbende dat het algemeen de wens is van de Verdragsluitende Staten, dat het aantal leden van de Commissie inzake luchtverkeer wordt uitgebreid.

Overwogen hebbende dat het gerechtvaardigd is het aantal leden van die commissie te verhogen van vijftien tot negentien,

En overwogen hebbende dat het om bovengenoemde reden noodzakelijk is het op 7 december 1944 te Chicago gesloten Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart te wijzigen.

1. Hecht, in overeenstemming met het bepaalde in artikel 94 (a) van het eerdergenoemde Verdrag, haar goedkeuring aan de volgende voorgestelde wijziging van genoemd Verdrag:

„In artikel 56 van het Verdrag worden de woorden „vijftien leden” vervangen door de woorden „negentien leden”,”

2. Bepaalt dat het aantal Verdragsluitende Staten waardoor de bovengenoemde wijziging bekrachtigd moet zijn alvorens zij ingevolge artikel 94 a) van genoemd verdrag van kracht wordt, honderdacht bedraagt, en

3. Besluit dat de Secretaris-Generaal van de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie een Protocol zal opstellen in de Engelse, de Franse, de Russische en de Spaanse taal, zijnde ieder van hen gelijkelijk authentiek, waarin de bovengenoemde wijziging en het hierna volgende zijn vervat:

a) Het Protocol wordt ondertekend door de President van de Vergadering en door haar Secretaris-Generaal.

b) Het Protocol wordt opengesteld voor bekrachtiging door elke Staat die het genoemde Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart heeft bekrachtigd of daartoe is toegetreden.

c) De akten van bekrachtiging worden nedergelegd bij de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie.

d) Het Protocol treedt ten aanzien van de Staten die het hebben bekrachtigd in werking op de datum waarop de honderdachtste akte van bekrachtiging aldus wordt nedergelegd.

e) De Secretaris-Generaal stelt onmiddellijk alle Verdragsluitende Staten op de hoogte van de datum van nederlegging van elke akte van bekrachtiging van dit Protocol.

f) De Secretaris-Generaal stelt onmiddellijk alle Staten die Partij zijn bij genoemd Verdrag op de hoogte van de datum waarop dit Protocol in werking treedt.

g) Ten aanzien van elke Verdragsluitende Staat die het Protocol na de bovengenoemde datum bekrachtigt, treedt het Protocol in werking op de dag waarop zijn akte van bekrachtiging bij de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie wordt nedergelegd.

Derhalve, ingevolge het bovenbedoelde besluit van de Vergadering, Is dit Protocol opgesteld door de Secretaris-Generaal van de Organisatie;

TEN BLIJKE WAARVAN de Voorzitter en de Secretaris-Generaal van de Zevenentwintigste Zitting van de Vergadering van de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie, daartoe gemachtigd door de Vergadering, dit Protocol ondertekenen.

GEDAAN te Montreal, de zesde oktober negentienhonderd negentachtig in een enkel exemplaar in de Engelse, Franse, Russische en Spaanse taal, zijnde iedere tekst gelijkelijk authentiek.

Dit Protocol wordt nedergelegd in het archief van de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie; de Secretaris-Generaal van de Organisatie doet gewaarmerkte afschriften toekomen aan alle Staten die partij zijn bij het op 7 december 1944 te Chicago gesloten Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart.

(w.g.) A. ALEGRIA

Voorzitter van de Zevenentwintigste Zitting van de Vergadering

(w.g.) S.S. SIDHU

Secretaris-Generaal

D. PARLEMENT

Het Protocol behoeft ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring der Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan het Protocol kan worden gebonden.

E. BEKRACHTIGING

Bekrachtiging van het Protocol is voorzien in letter b van de derde paragraaf.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Protocol zullen ingevolge letter d van de derde paragraaf in werking treden op de datum waarop de honderd-achtste akte van bekrachtiging is nedergelegd bij de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie.

J. GEGEVENS

Van het op 7 december 1944 te Chicago tot stand gekomen Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart, tot wijziging waarvan het onderhavige Protocol strekt, zijn tekst en vertaling geplaatst in Stb. H 65. Zie voor dit Verdrag en de daarbij opgerichte Internationale Burgerluchtvaartorganisatie ook, laatstelijk, Trb. 1985, 45.

Uitgegeven de *vijftiende* december 1989.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. VAN DEN BROEK